

Type of Application

نوع الطلب

	New جديد	Renewal التجديد	Extension التمديد	Amendment التعديل	Reference Number الرقم المرجعي
EER Approval – Application الطلب - اعتماد EER					

Applicant Details:

تفاصيل مقدم الطلب

Role in the supply chain: الدور في سلسلة التوريد	☐	Manufacturer الشركة المصنعة	☐	Importer المستورد
	☐	Authorized representative الممثل المعتمد	☐	Distributor الموزع
Applicant Name اسم مقدم الطلب				
Company Name: اسم الشركة				
Company Address: عنوان الشركة	P.O. Box No رقم صندوق البريد		Post Code الرمز البريدي	
Contact Person: (Name and Address in Kingdom of Bahrain) الشخص المسؤول الاسم والعنوان في مملكة البحرين	Job Title المسمى الوظيفي			
Tel.: الهاتف	Fax: الفاكس			
Email البريد الإلكتروني	Website الموقع الإلكتروني			

Supplier or Vendor in Kingdom of Bahrain

المورد أو البائع في مملكة البحرين

No:	Supplier/Vendor Name اسم المورد/البائع	Contact Address (Email, Phone) الاتصال (البريد الإلكتروني، الهاتف)	License Number or Commercial License (related to import and sale of goods in the Kingdom) رقم الترخيص أو الرخصة التجارية (المملكة) (المتعلقة باستيراد وبيع البضائع في المملكة)

Product Details

تفاصيل المنتج:

Kindly complete below table and attach additional documents if necessary:

يرجى إكمال الجدول أدناه وإرفاق المستندات الإضافية إذا لزم الأمر

Date of manufacture traceability (of package unit or indoor unit if split system): Is the date of manufacture permanently marked on the rating plate in a non-encrypted format? قابلية تتبع تاريخ التصني (لوحة العبوة أو الوحدة الداخلية إذا كان النظام (مقسماً) هل تم وضع تاريخ التصنيع بشكل دائم على لوحة التصنيف بتنسيق غير مشفر؟ If yes, provide an example of the date format. إذا كانت الإجابة نعم، قدم مثالاً على تنسيق التاريخ If no, provide details on how to determine (from the serial number or other permanent markings for this model) إذا كان الجواب لا، قدم تفاصيل حول كيفية تحديد (من الرقم التسلسلي أو (العلامات الدائمة الأخرى لهذا الطراز	If yes, provide the date format: إذا كانت الإجابة نعم، قدم تنسيق التاريخ	If no, provide the details: إذا كانت الإجابة لا، قدم التفاصيل	
Date of manufacture traceability (of outdoor unit if split system): تاريخ تتبع التصنيع (للوحدة الخارجية في حالة النظام المنفصل) Is the date of manufacture permanently marked on the rating plate in a non-encrypted format? هل تاريخ التصنيع محدد بشكل دائم على لوحة التصنيف بصيغة غير مشفرة؟ If yes, provide an example of the date format. إذا كانت الإجابة نعم، قدم مثالاً على تنسيق التاريخ If no, provide details on how to be determined (from the serial number or other permanent markings for this model) إذا كانت الإجابة لا، قدم تفاصيل حول كيفية تحديد ذلك (من الرقم التسلسلي أو العلامات، (الدائمة الأخرى لهذا الطراز	If yes, Provide Date format: إذا كانت الإجابة نعم، قدم تنسيق التاريخ	If no, provide the details: إذا كانت الإجابة لا، قدم التفاصيل	
Does this model or family replace or supplement another model or family with identical energy consumption and energy efficiency rating? (indicate correct answer) هل يحل هذا الطراز أو العائلة محل أو يكمل طرازاً أو عائلة أخرى ذات استهلاك طاقة مماثل وتصنيف كفاءة الطاقة؟ (حدد الإجابة الصحيحة)	☐ Yes نعم ☐ No لا		
If yes, indicate relevant details: إذا كانت الإجابة نعم، يرجى الإشارة إلى التفاصيل ذات الصلة	Model name اسم الموديل	Model number رقم الموديل	Registration number رقم التسجيل

Information about the components used in manufacturing. معلومات حول المكونات المستخدمة في التصنيع Note: There must be complementary documents for the materials used in the manufacturing including drawings and figures and technical specifications and product model accreditation (if any) for each of the components mentioned here ملاحظة: يجب أن تكون هناك مستندات تكميلية للمواد المستخدمة في التصنيع بما في ذلك الرسومات والأشكال والمواصفات الفنية واعتماد نموذج المنتج (إن وجدت) لكل من المكونات المذكورة هنا	Compressor - Country of Origin الضاغط - بلد المنشأ	
	Name of Mfg / Trademark اسم الشركة المصنعة / العلامة التجارية	
	Compressor Model No: رقم موديل الضاغط	
	Compressor type نوع الضاغط	
	Fan - Country of Origin المروحة - بلد المنشأ	
	Name of Mfg / Trademark اسم الشركة المصنعة / العلامة التجارية	
	Fan Model No: رقم موديل المروحة	
	Fan Type نوع المروحة	
	Heat Exchanger - Country of Origin المبادل الحراري - بلد المنشأ	
	Name of Mfg / Trademark اسم الشركة المصنعة / العلامة التجارية	
	Heat Exchanger Model No مبادل حراري رقم المبادل الحراري:	
	Volume and Description of Heat Exchanger حجم المبادل الحراري ووصفه	

Testing and Test Report

تقرير المختبر و الاختبار

Testing Laboratory Type نوع معمل الاختبار	☐ Owned (In-House) Laboratory (المختبر المملوك (الداخلي) ☐ Independent Laboratory المختبر المستقل		
Laboratory Name اسم المختبر			
Laboratory Address عنوان المختبر			
Laboratory Accreditation اعتماد المختبرات			
Test Standard used معياري الاختبار المستخدم	☐ GSO ISO 5151: Non-Ducted Air Conditioners and Heat Pumps – Testing and Rating for Performance مكيفات الهواء والمضخات الحرارية غير القابلة للتحويل - اختبار وتقييم الأداء ☐ GSO ISO 13253: Ducted Air Conditioner and air-to-air heat pumps – Testing and Rating for Performance مكيفات الهواء المكشوفة ومضخات الحرارة من الهواء إلى الهواء - اختبار وتقييم الأداء (if others) Specify: إذا كانت أخرى حددوها		
Does the Air Conditioner have separate indoor and outdoor units? هل يحتوي مكيف الهواء على وحدات داخلية وخارجية منفصلة؟	☐ Yes نعم ☐ No لا يوجد		
Serial number of tested unit(s) and Date Tested الرقم التسلسلي للوحدة (الوحدات) المختبرة وتاريخ الاختبار	Serial Number (unitary unit or Indoor unit (if split system) الرقم التسلسلي (الوحدة الأحادية أو الوحدة الداخلية (إذا كان النظام مجزأ)	Serial number Outdoor Unit (if split system) الرقم التسلسلي للوحدة الخارجية (في حالة النظام المنفصل	Test Date تاريخ الاختبار
Rated Voltage and Frequency of tested Unit الجهد المقدر والتردد للوحدة المختبرة Note: Acceptable ratings for Bahrain (Single phase: 230V, 50Hz / Three phase: 400V, 50Hz)	Package unit وحدة العبوة	Unitary unit or Indoor unit (if split system)	Outdoor Unit (if split system)
	Rated Voltage or Rated Voltage range (V) الجهد المقنن أو نطاق الجهد (V) المقنن		
	Rated frequency (Hz) (التردد المقدر (هرتز)		
Tested Voltage and Frequency تم اختبار الجهد والتردد	Package Unit وحدة الحزمة	Unitary unit or Indoor unit (if split system) الوحدة الأحادية أو الوحدة الداخلية (في حالة النظام المنفصل	Outdoor Unit (if split system) الوحدة الخارجية (في حالة النظام المنفصل
	Tested Voltage (V) (الجهد المختبر (فولت)		
	Tested frequency (Hz) (التردد المختبر (هرتز)		

Specific appliance Details

تفاصيل الجهاز المحدد التفاصيل

Air-conditioner dimensions (Advisory only): (for split systems note only the dimensions of the internal unit) أبعاد مكيف الهواء (استشاري فقط): بالنسبة للأنظمة المنفصلة لاحظ أبعاد (الوحدة الداخلية فقط)	Width (mm) (مم) العرض	Height (mm) (مم) الارتفاع	Depth (mm) (مم) العمق
Air Conditioner Type نوع مكيف الهواء	☐ Cooling Only فقط التبريد ☐ Reverse Cycle الدورة العكسية ☐ Heating Only التدفئة فقط ☐ Others (أخرى) (يرجى التحديد) (please specify)		
Power Supply مزود الطاقة	☐ Single Phase مرحلة واحدة ☐ Three Phase ثلاث مراحل		
Rated Voltage (V) (الجهد المقنن) (فولت)			
Rated Frequency (Hz) (التردد المقدر) (هرتز)			
Refrigerant Type نوع المبرد	☐ R22 ☐ Others (أخرى) (يرجى التحديد):		
A/C Configuration 1 – Air Distribution تهيئة مكيف الهواء 1 - توزيع الهواء	☐ Ducted مجاري الهواء ☐ Non-Ducted غير مجزأة		
A/C Configuration 2 – Type تهيئة مكيف الهواء 2 - النوع	☐ Window/Wall نافذة/جدار ☐ Sport Cooler مبرد رياضي ☐ Portable Cooler مبرد محمول ☐ Single Split System نظام التقسيم الفردي ☐ Double/Triple Split System نظام التقسيم المزدوج/الثلاثي ☐ Multiple Split System نظام التقسيم المتعدد ☐ Packaged العبوة		
Does this Air Conditioner use a variable Speed Drive? هل يستخدم مكيف الهواء هذا محرك متغير السرعة؟	☐ Yes نعم ☐ No لا يوجد		

Test Results

نتائج الاختبار

Test Result: Cooling Conditions

T1 - نتيجة الاختبار: ظروف التبريد

Cooling Power طاقة التبريد	طاقة الإدخال الفعالة المقدرة (كيلوواط) (لأقرب منزلتين عشريتين) Rated Effective Input Power (kW) (to 2 decimal places)															
	مدخلات طاقة التجميع المختبرة (كيلوواط) (لأقرب 3 منازل عشرية) Tested Colling Power Input (kW) (to 3 decimal places)															
Cooling Capacity	إجمالي سعة التبريد المقدرة (بالوحدات الحرارية البريطانية) (لأقرب رقمين عشريين) Rated to- tal Cooling Capacity (Btu) (to 2 decimal places)															
	إجمالي سعة التبريد الكلية المختبرة (بالوحدات الحرارية البريطانية) (حتى 3 منازل عشرية) Tested Total Cooling Capacity (Btu) (to 3 decimal places)															
EER (Btu/h)/W	معدل التعريض الكهروضوئي المقدر (حتى 3 منازل عشرية) Rated EER (to 3 decimal places)															
	المختبر (لأقرب 3 منازل عشرية) Tested EER (to 3 decimal places)															
تصنيف النجوم كما هو موضح أدناه Star Rating as per below																
<table><tr><th>EER limits (Btu/h)/w at T₁</th><th>Star Rating</th></tr><tr><td>EER > 10</td><td>6</td></tr><tr><td>10 ≥ EER > 9.5</td><td>5</td></tr><tr><td>9.5 ≥ EER > 9</td><td>4</td></tr><tr><td>9 ≥ EER ≥ 8.5</td><td>3</td></tr><tr><td>8.5 > EER > 7.5</td><td>2</td></tr><tr><td>EER ≤ 7.5</td><td>1</td></tr></table>			EER limits (Btu/h)/w at T ₁	Star Rating	EER > 10	6	10 ≥ EER > 9.5	5	9.5 ≥ EER > 9	4	9 ≥ EER ≥ 8.5	3	8.5 > EER > 7.5	2	EER ≤ 7.5	1
EER limits (Btu/h)/w at T ₁	Star Rating															
EER > 10	6															
10 ≥ EER > 9.5	5															
9.5 ≥ EER > 9	4															
9 ≥ EER ≥ 8.5	3															
8.5 > EER > 7.5	2															
EER ≤ 7.5	1															

Test results: Cooling Conditions – T3																
T3 - نتائج الاختبار: ظروف التبريد																
Cooling Power طاقة التبريد	الطاقة المدخلة الفعالة المقدرة (كيلوواط) (لأقرب رقمين عشريين) Rated Effective Input Power (kW) (to 2 decimal places)															
	مدخلات طاقة التبريد المختبرة (كيلوواط) (لأقرب 3 منازل عشرية) Tested Cooling Power Input (kW) (to 3 decimal places)															
Cooling Capacity سعة التبريد	إجمالي سعة التبريد المقدرة (بالوحدات الحرارية البريطانية) (لأقرب رقمين عشريين) Rated to- tal Cooling Capacity (Btu) (to 2 decimal places)															
	إجمالي سعة التبريد الكلية المختبرة (بالوحدات الحرارية البريطانية) (حتى 3 منازل عشرية) Tested Total Cooling Capacity (Btu) (to 3 decimal places)															
EER (Btu/h)/W كفاءة الطاقة الكهربائية (وحدة حرارية بريطانية/ ساعة) / واط	معدل التعريض الكهروضوئي المقدر (حتى 3 منازل عشرية) Rated EER (to 3 decimal places)															
	المختبر (لأقرب 3 منازل عشرية) Tested EER (to 3 deci- mal places)															
تصنيف الفئة كما هو موضح أدناه Class Rating as per below																
<table><tr><th>EER limits (Btu/h)/w at T₁</th><th>Star Rating</th></tr><tr><td>EER > 10</td><td>6</td></tr><tr><td>10 ≥ EER > 9.5</td><td>5</td></tr><tr><td>9.5 ≥ EER > 9</td><td>4</td></tr><tr><td>9 ≥ EER ≥ 8.5</td><td>3</td></tr><tr><td>8.5 > EER > 7.5</td><td>2</td></tr><tr><td>EER ≤ 7.5</td><td>1</td></tr></table>			EER limits (Btu/h)/w at T ₁	Star Rating	EER > 10	6	10 ≥ EER > 9.5	5	9.5 ≥ EER > 9	4	9 ≥ EER ≥ 8.5	3	8.5 > EER > 7.5	2	EER ≤ 7.5	1
EER limits (Btu/h)/w at T ₁	Star Rating															
EER > 10	6															
10 ≥ EER > 9.5	5															
9.5 ≥ EER > 9	4															
9 ≥ EER ≥ 8.5	3															
8.5 > EER > 7.5	2															
EER ≤ 7.5	1															

Test Results: Heating نتائج الاختبار: التدفئة		
Does this Model Incorporate Heating Resistance? هل يتضمن هذا النموذج	☐ Yes نعم ☐ No لا يوجد	
Heating Power طاقة التدفئة	مدخلات الطاقة الفعالة المقدرة (كيلوواط) (لأقرب رقمين عشريين) Rated Effective Power input (kW) (to 2 decimal places)	
	مدخلات طاقة التسخين المختبرة (كيلوواط) (لأقرب 3 منازل عشرية) Tested Heating Power Input (kW) (to 3 decimal places)	
Heating Capacity سعة التدفئة	إجمالي سعة التدفئة المقدرة (لأقرب 3 أرقام عشرية) Rated Total heating Capacity (to 3 decimal places)	
	إجمالي سعة التدفئة المختبرة (لأقرب 3 أرقام عشرية) Tested Heating Capacity (to 3 decimal places)	
COP (w/w) COP (وزن/وزن)	لأقرب 3 أرقام تصنيف COP (تصنيف) Rated COP (to 3 decimal places)	
	الشرطي المختبر (حتى 3 منازل عشرية) Tested Cop (to 3 decimal places)	

- ☐ I/We declare under our own responsibility that the product listed in the previous table satisfy the requirements of Kingdom of Bahrain Testing and Metrology Directorate EER and has not been lodged with any other notified body.
ولم يتم تقديمه إلى EER أقر على مسؤوليتنا الخاصة بأن المنتج المدرج في الجدول السابق يفي بمتطلبات إدارة الفحص والمقاييس بمملكة البحرين.. أي جهة أخرى مبلغة
- ☐ We declare that brand/s and model number/s in the above tables are not certified with any other notified body.
نعلم أن العلامة/الأصناف وأرقام الطراز/الأصناف الواردة في الجداول أعلاه غير معتمدة لدى أي جهة أخرى معتمدة
- ☐ We state that we have established protocols to secure the continual adherence of mass-produced items to all relevant standards. Any revisions in the set standards or technical specifications, to which the product(s) must conform, will be duly considered.
ونشير إلى أننا وضعنا بروتوكولات لضمان الالتزام المستمر للأصناف المنتجة بكميات كبيرة بجميع المعايير ذات الصلة. وسيتم النظر على النحو الواجب (في أي تنقيحات في المعايير المحددة أو المواصفات الفنية التي يجب أن يتوافق معها المنتج (المنتجات)
- ☐ We ensure to notify Cotecna Inspection S.A. of any changes to the product(s), including changes to the factory where the product(s) are made.
بأي تغييرات تطرأ على المنتج (المنتجات)، بما في ذلك التغييرات التي تطرأ على المصنع الذي Cotecna Inspection S.A. نحرص على إخطار شركة (صنع فيه المنتج (المنتجات).
(المنتجات)

DECLARATION

إعلان

- By submitting the present Application Form, the undersigned hereby undertakes that [Cotecna's Terms and Conditions of business](#) as well as any additional conditions stated herein apply to this application.
- Besides, the undersigned represents, to the best of its informed knowledge, that the products listed above, requested for certification and specifically identified in the Certificate of Conformity issued comply with the requirements of the relevant standards and any other regulation applicable to them in case of export, in particular the declared quantity, quality, description (including the brand name, production and expiry dates, batch numbers and markings), absence of recall and/or counterfeit.
- The issuance by Cotecna of the Certificate of Conformity for such products does not release the applicant of its obligations regarding any and all discrepancies between the certified products and those that are actually shipped to the importing country and that may not comply with the above representation.
- The undersigned also agrees that any data, results and documentation gathered and/or generated during the performance of this service may be shared with the authorities concerned.

We have read and fully understood the Certification Agreement which is available here and hereby confirm my/our acceptance of these Terms and Conditions for obtaining the certification document.

إلى جانب ذلك، يقر الموقع أدناه، على حد علمه المطلع، بأن المنتجات المذكورة أعلاه، والمطلوب اعتمادها والمحددة على وجه التحديد في شهادة المطابقة الصادرة تتوافق مع متطلبات المعايير ذات الصلة وأي لوائح أخرى تنطبق عليها في حالة التصدير، ولا سيما الكمية المعلنة، والجودة، والوصف (بما في ذلك اسم العلامة التجارية، وتواريخ الإنتاج وانتهاء الصلاحية، وأرقام الدفعات والعلامات)، وعدم وجود سحب و/أو تقليد

إن إصدار شركة كوتكنا لشهادة المطابقة لهذه المنتجات لا يعفي مقدم الطلب من التزاماته فيما يتعلق بأي وجميع التناقضات بين المنتجات المعتمدة وتلك التي يتم شحنها بالفعل إلى البلد المستورد والتي قد لا تتوافق مع الإقرار أعلاه

يوافق الموقعون أدناه أيضاً على أنه يجوز مشاركة أي بيانات ونتائج و/أو وثائق تم جمعها و/أو توليدها أثناء أداء هذه الخدمة مع السلطات المعنية

لقد قرأت/لقد قرأت وفهمت تماماً اتفاقية التصديق المتوفرة هنا وأؤكد بموجب هذه الوثيقة موافقتي/موافقتنا على هذه الشروط والأحكام للحصول على وثيقة التصديق

Note: The execution of our services is governed by Cotecna General Terms & Conditions of Business for Inspection available on our website as well as on the reverse side of our certificates.

In general, all imported goods may be subjected to or randomly selected for a secondary inspection and testing for both security and trade compliance purposes at the Customs territory. Cotecna performs the evaluation of conformity based on the nature of products and a random sampling and testing of limited parameters through a risk assessment approach, where applicable. Thus, by signing this request form, you confirm that you are aware of the customs legislations and regulatory requirements governing the import of your products into the destination country.

Cotecna reserves the right to charge you for re-inspection following: Abortive / Rejected inspections / Cancellation of inspection less than 24 hours prior the scheduled visit / Inspections in 2 or more locations.

Please note that Applicants are not advised to ship the goods to its destination for any Verification of Conformity programme without obtaining final conformity certificate(s) from COTECNA Inspection SA. In case the applicant ships the goods without satisfactory results of factory assessment/inspection, testing and document review or prior to issuance of certificate(s) of conformity, then the applicant will be liable for any claim, delay, demurrages or non-conformity arising from the goods at the destination. COTECNA Inspection SA will not be responsible or liable to pay and compensation, fines or claim amount to the Exporter or Importer in these situations.

Authorized Person and Position
الشخص المفوض والمنصب اسم

Authorized Signature and Date
التوقيع و التاريخ

Company Name / Stamp
اسم الشركة / الختم

ملاحظة: يخضع تنفيذ خدماتنا لشروط وأحكام عمل شركة كوتكنا للتفتيش المتاحة على موقعنا الإلكتروني وكذلك على الجانب الخلفي من شهادتنا بصفة عامة، قد تخضع جميع البضائع المستوردة أو يتم اختبارها عشوائيًا للتفتيش الثانوي والاختبار لكل من أغراض الأمن والامتثال التجاري في المنطقة الجمركية. تقوم شركة كوتكنا بإجراء تقييم المطابقة على أساس على طبيعة المنتجات وأخذ عينات عشوائية واختبار معايير محدودة من خلال نهج تقييم المخاطر عند الاقتضاء. وبالتالي، من خلال التوقيع على نموذج الطلب هذا، فإنك تؤكد أنك على علم بالتشريعات الجمركية والمتطلبات التنظيمية التي تحكم استيراد منتجاتك إلى بلد المقصد تحتفظ شركة كوتكنا بحقوقها في تحصيل رسوم إعادة التفتيش بعد ذلك: عمليات التفتيش الملغاة / عمليات التفتيش المرفوضة / إلغاء التفتيش قبل أقل من 24 ساعة من الزيارة المقررة / عمليات التفتيش في موقعين أو أكثر يُرجى ملاحظة أنه لا يُنصح مقدمي الطلبات بشحن البضائع إلى وجهتها لأي من برامج التحقق من المطابقة دون الحصول على شهادة (شهادات) المطابقة النهائية من شركة كوتكنا للتفتيش ش.م.م. في حالة قيام مقدم الطلب شحن البضاعة دون الحصول على نتائج مُرضية لتقييم/فحص المصنع والاختبار ومراجعة المستندات أو قبل إصدار شهادة (شهادات) المطابقة، فإن مقدم الطلب يكون مسؤولاً عن أي مطالبة أو تأخير أو عيوب أو عدم مطابقة ناشئة عن البضاعة في الوجهة المقصودة. لن تكون شركة كوتكنا مسؤولة أو ملزمة بدفع أو تعويضات أو غرامات أو مبالغ مطالبة للمصدر أو المستورد في هذه الحالات

For Cotecna use only: للاستخدام مع كوتكنا فقط:	
Application Review مراجعة التطبيق	
Model verification التحقق من النموذج ☐	
Brand Verification التحقق من العلامة التجارية ☐	
Application Reviewer Name: اسم مراجع التطبيق	
Date of verification: تاريخ التحقق	